

AquaClean Li-40/60

Art. 9341

DE Betriebsanleitung

Akku Hochdruck-Reiniger

EN Operator's manual

Battery High Pressure Washer

FR Mode d'emploi

Nettoyeur haute pression à batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accuhogedrukreiniger

SV Bruksanvisning

Batteridrivnen högtryckstvätt

DA Brugsanvisning

Accu højtryksrensere

FI Käyttöohje

Akkupainepesuri

NO Bruksanvisning

Accu høytrykkspyler

IT Istruzioni per l'uso

Pulitore ad alta pressione a batteria

ES Instrucciones de empleo

Limpiador de alta presión con Accu

PT Manual de instruções

Limpador de alta pressão a bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa myjka
wysokociśnieniowa

HU Használati utasítás

Akkumulátoros nagynyomású tisztító

CS Návod k obsluze

Akumulátorový vysokotlaký čistič

SK Návod na obsluhu

Akumulátorový vysokotlakový čistič

EL Οδηγίες χρήσης

Συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης
μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Мойка высокого давления
аккумуляторная

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorski visokotlačni čistilnik

HR Upute za uporabu

Baterijski visokotlačni čistač

SR/ Uputstvo za rad

BS Baterijski visokopritisni uređaj za čišćenje

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторний пристрій для
очищення під високим тиском

RO Instrucțiuni de utilizare

Curățător cu înaltă presiune cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü yüksek basınçlı temizleyici

BG Инструкция за експлоатация

Акумуляторна водоструйна машина

SQ Manual përdorimi

Larës i presionit të lartë me bateri

ET Kasutusjuhend

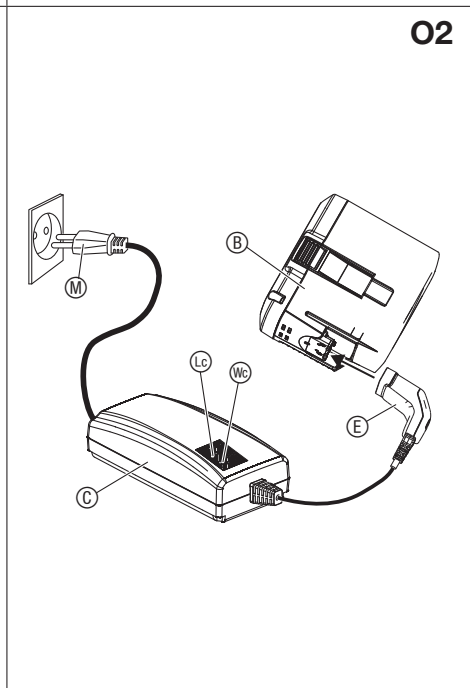
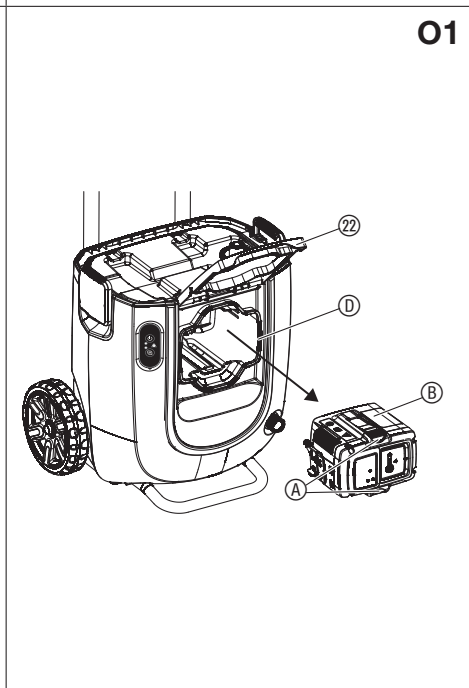
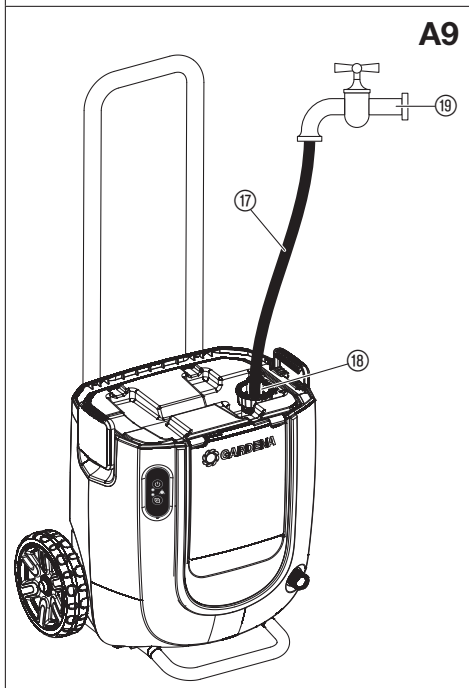
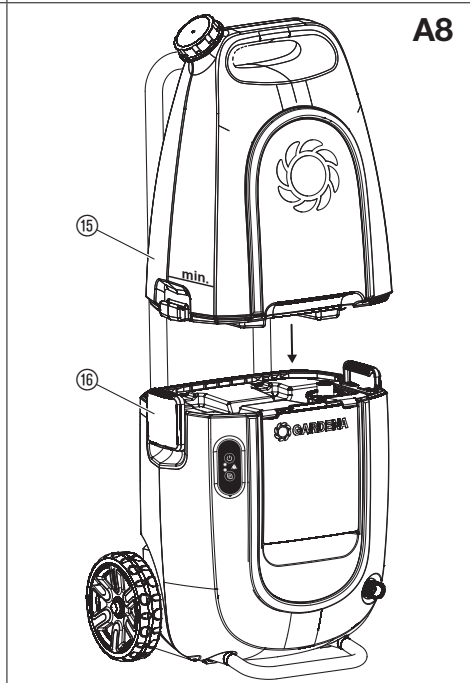
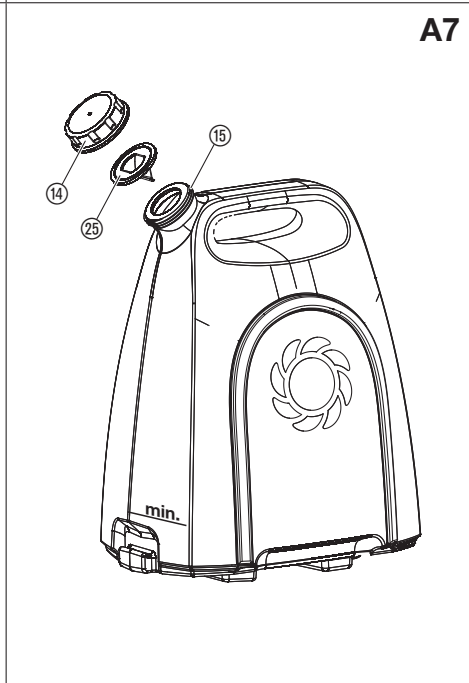
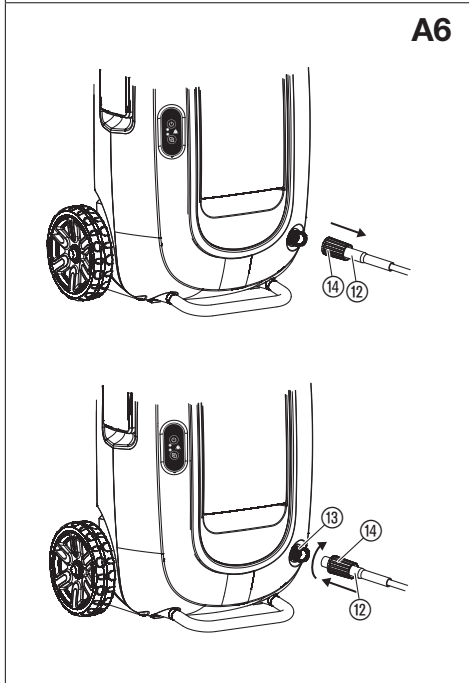
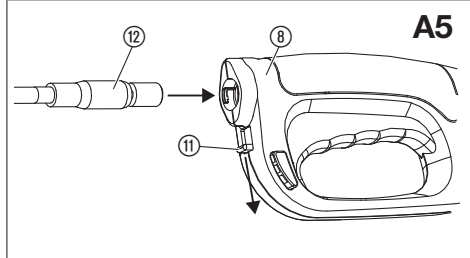
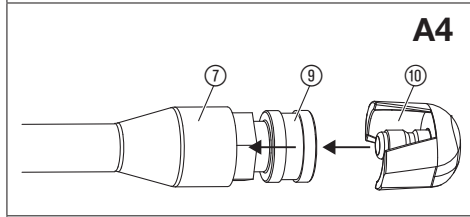
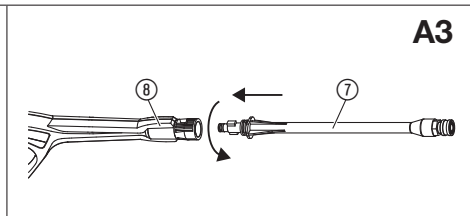
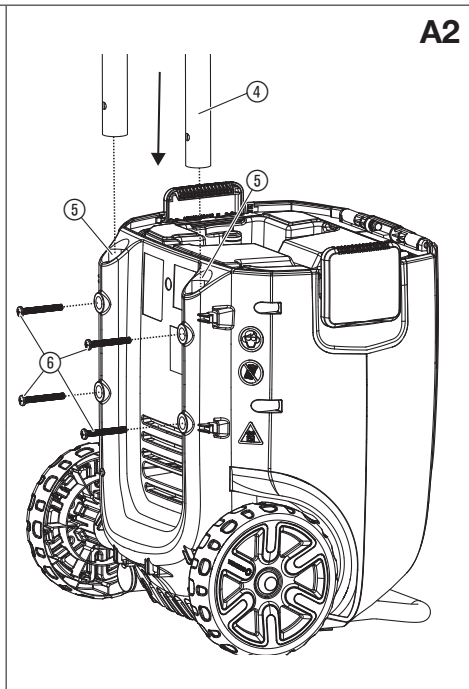
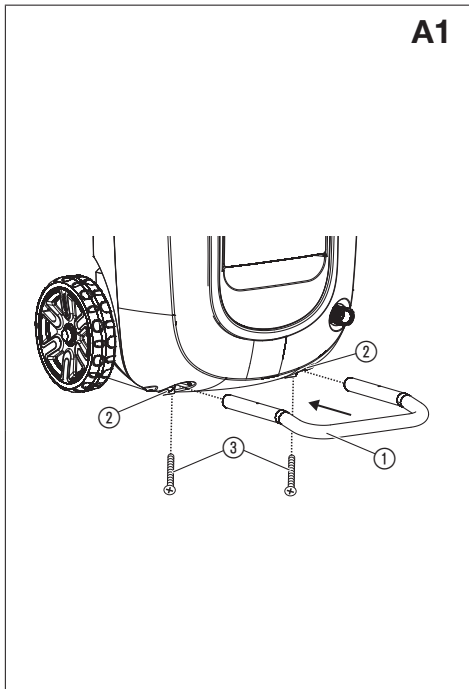
Akuga kõrgsurvepuhasti

LT Eksploatavimo instrukcija

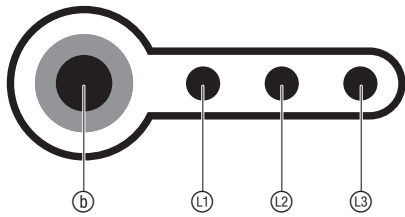
Akumuliatorinis didelio slėgio valymo
įrenginys

LV Lietošanas instrukcija

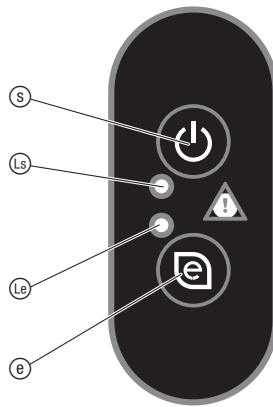
Ar akumulatoru darbināms
augstspiediena tīrītājs



O3



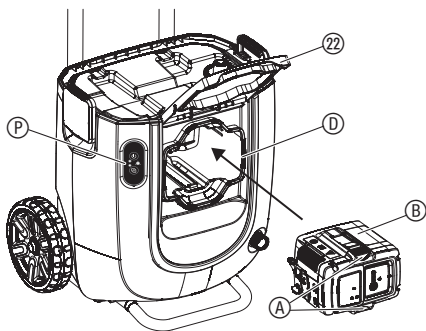
O4



O5



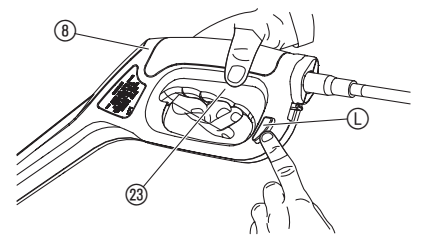
O6



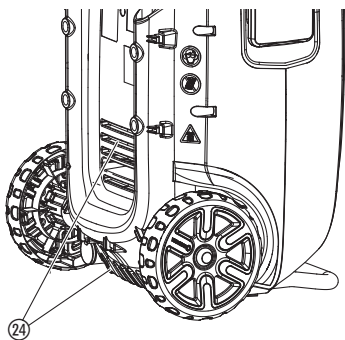
O7



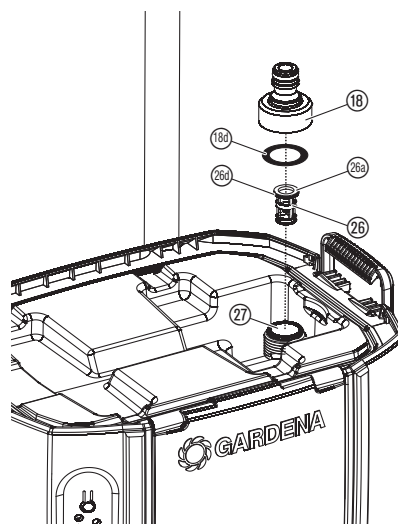
O8



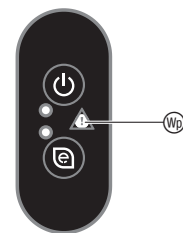
M1



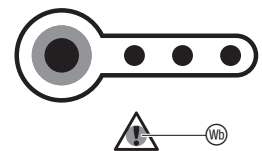
M2



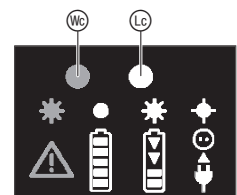
T1



T2



T3



LT

Instrukcijos originalo vertimas.



Naudoti šį gaminį vaikams draudžiama. Vaikus reikia prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie nežais su gaminiu. Šį gaminį gali naudoti asmenys su fizine, sensorine ar psichine negalia arba pakankamai patirties ir žinių neturintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba apmokyti, kaip saugiai naudotis gaminiu, ir supranta iš to kylantį potencialų pavojų.

Naudojimas pagal paskirtį:

GARDENA Akumuliatorinis didelio slėgio valymo įrenginys skirtas grindų plytelėms, sodo baldams/įrankiams, dviračiams valyti bei augalams švelniai valyti arba laistyti.

Šio gaminio negalima eksploatuoti nepertraukiamu režimu.

PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Nenaudokite gaminio asmenims, gyvūnams, transporto priemonėms arba elektros linijoms valyti.

1. SAUGA

SVARBU!

Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

Simboliai ant gaminio:



Perskaitykite eksploatavimo instrukciją.



Nenukreipkite valymo srovės į asmenis, gyvūnus, transporto priemones arba elektros linijas.



Gaminys netinkamas prijungti prie geriamojo vandens tiekimo sistemos.



Prieš valymą arba techninę priežiūrą nuimti akumuliatorių.



Krovikliui: Iškart ištraukti kištuką iš tinklo, jei laidas sugadintas arba perpjautas.



Visuomet dėvėkite aprobuotą akių ir klausos apsaugą.



Nepalikite lietuje.

Bendrieji saugos nurodymai

Vandens temperatūra negali viršyti 45 °C.

Didelio slėgio valymo įrenginį prijungdami prie vandentiekio sistemos privalote laikytis šalyje galiojančių sanitarinių reikalavimų, kad išvengtumėte negeriamo vandens atgalinio siurbimo.

→ Teiraukitės sanitarijos specialisto.

Naudokite tinkamas asmenines apsaugines priemones (apsaugines pirštines, apsauginį šalną su apsauginiu skydeliu ir klausos apsaugą).

Didžiausias leidžiamasis slėgis prijungiant prie vandentiekio yra 6 bar.

Būkite atsargūs atidarydami purškimo pistoletą! Naudojant plokščiąjį arba rotacinį antgalį, atidarant purškimo pistoletą, galimos reaktyvinės jėgos, dėl kurių akstyje susidaro sukimo momentas.

Purškimo pistoletą fiksatoriumi galima apsaugoti nuo neplanuoto atidarymo.

ĮSPĖJIMAS! Gaminys neskirtas valymo priemonėms purkšti.

ĮSPĖJIMAS! Nenaudokite gaminio šalia asmenų, išskyrus tuos atvejus, kai jie vilki apsauginius drabužius.

ĮSPĖJIMAS! Norėdami išvalyti drabužius arba batus, nenukreipkite srovės į save arba kitus.

ĮSPĖJIMAS! Sprogimo pavojus! Nepurškite degių skysčių.

ĮSPĖJIMAS! Didelio slėgio žarnos, armatūros ir movos svarbios gaminių saugai. Naudokite GARDENA rekomenduojamus reikmenis (didelio slėgio žarnas, armatūras ir movas).

ĮSPĖJIMAS! Gaminių saugai užtikrinti naudokite tik GARDENA aprobuotas originalias atsargines dalis.

ĮSPĖJIMAS! Atbuliniu vožtuvu tekėjęs vanduo nėra geriamas.

ĮSPĖJIMAS! Nenaudokite gaminio, jei pažeistas jungiamasis laidas arba svarbios dalys, pvz., saugos įtaisai, didelio slėgio dalys, purškimo pistoletas.

Elektros sauga



PAVOJUS! Elektros smūgis!

Pavojus susižaloti dėl elektros smūgio.

→ Į gaminį srovė turi būti paduodama per FI jungiklį (RCD), kurio didžiausia nominali paleidimo srovė yra 30 mA.

ĮSPĖJIMAS! Prieš valydami, atlikdami techninę priežiūrą, keisdami dalis arba, jei gaminys pertvarkomas kitai funkcijai, išimkite akumuliatorių.

Papildomi saugos nurodymai

Saugos elgesys su akumulatoriais



PAVOJUS! Gaisro pavojus!

Įkrovimo proceso metu įkraunamas akumuliatorius turi būti ant nedegaus, karščiui atsparaus ir elektros srovei nelaidaus paviršiaus.

Prijungimo kontaktų negalima sujungti trumpuoju jungimu.

Ėsdinančius, degius ir greitai užsiliepsnojančius daiktus laikykite atokiau nuo kroviklio ir akumuliatorių.

Įkrovimo proceso metu kroviklio ir akumuliatoriaus negalima uždengti.

Atsiradus dūmams ar kilus gaisrui, nedelsiant ištraukite kroviklį iš elektros tinklo lizdo.

Akumuliatoriui įkrauti naudokite tiktais originalų GARDENA kroviklį. Kitų kroviklių naudojimas gali sukelti nepataisomus akumuliatoriaus gedimus ar net gaisrą.

GARDENA akumuliatorinį gaminį naudokite tiktais su originaliais GARDENA akumuliatoriais.

Neįkraukite kitų akumuliatorių. Kyla gaisro ir sprogimo pavojus!

Gaisro atveju: Giesinkite liepsnas gaisro gesinimo priemonėmis, sumažinančiomis deguonies kiekį.



PAVOJUS! Sprogimo pavojus!

Saugokite prietaisą nuo karščio ir ugnies. Nedėkite akumuliatorių ant radiatorių ir nelaikykite ilgą laiką karštoje saulėje.

Nenaudokite jų sprogoje aplinkoje, pvz., šalia užsiliepsnojančių skysčių, dujų ar dulkių sancaupų. Naudojant akumuliatorių gali susidaryti kibirkštys, dėl kurių gali užsiliepsnoti dulkės ar garai.

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite keičiamą akumuliatorių. Prieš kiekvieną naudojimą apžiūrėkite akumuliatorių. Nebeveikiantį akumuliatorių reikia tinkamai pašalinti. Nesiųskite jo paštu. Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į savo vietinę atliekų tvarkymo įmonę.

Nenaudokite akumuliatoriaus kaip elektros energijos šaltinio kitiems gaminiams. Kyla sužalojimo pavojus. Naudokite akumuliatorių tiktais numatytiems GARDENA gaminiams.

Įkraukite ir naudokite akumuliatorių tiktais tada, kai aplinkos temperatūra yra nuo 0 °C iki 40 °C. Po ilgesnio naudojimo leiskite akumuliatoriui atvėsti.

Reguliariai tikrinkite kroviklio kabelį, ar nesimato sugadinimo ir senėjimo (lūžimo) žymių. Naudokite tiktais nepriekaištingos būklės kabelį.

Jokiu būdu akumuliatoriaus nelaikykite ir netransportuokite aukštesnėje nei 45 °C temperatūroje ar tiesioginiuose saulės spinduliuose. Geriausiai akumuliatorių laikyti žemesnėje nei 25 °C temperatūroje, kad savaiminis išsikrovimas būtų kuo mažesnis.

Nepalikite akumuliatoriaus lietuje arba drėgmėje. Jei vanduo patenka į akumuliatorių, padidėja elektros smūgio rizika.

Akumuliatorius turi būti švarus, ypač ventilacijos angos.

Jei akumuliatorius nebus naudojamas ilgesnį laiką (žiema), jį visiškai įkraukite, kad būtų išvengta stiprios iškrovos.

Nelaikykite akumuliatoriaus gaminyje, kad išvengtumėte netinkamo naudojimo ir nelaimingų atsitikimų.

Nelaikykite akumuliatoriaus patalpose, kuriose gali kilti elektrostatinė iškrova.

Elektros sauga



PAVOJUS! Širdies sustojimas!

Eksplotavimo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.

Įvykus nelaimingam atsitikimui išimkite akumuliatorių.

Ištuštėjus vandens bakui, išjunkite gaminį.

Asmeninė sauga



PAVOJUS! Uždusimo pavojus!

Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

Prieš naudodami patikrinkite gaminį.

Nenaudokite gaminio, ypač, jei yra korpusė įtrūkimų.

Atsargiai: nenaudokite didelio slėgio valymo įrenginio ant šlaito.

Nemerkite gaminio.

Eksploduokite mašiną tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.

Valydami lakuotus paviršius, laikykitės min. 30 cm purškimo atstumo, kad išvengtumėte pažeidimų.

Nevalykite automobilių padangų, lako arba jautrių paviršių, pvz., medžio, kad išvengtumėte pažeidimų.



PAVOJUS! Kūno sužalojimas ir gaminio pažeidimas!

→ Transportuodami atsižvelkite į gaminio svorį.

→ Prieš atjungdami slėginę žarną nuo didelio slėgio valymo įrenginio arba purškimo pistoleto, išleiskite iš sistemos slėgį.

Naudokite asmeninės apsaugos priemones.

Visada nešiokite akių apsaugą.

Apsauginės priemonės, tokios kaip pirštines, neslystanti apsauginė avalynė ar ausinės, naudojamos tam tikromis sąlygomis, sumažina kūno sužalojimo pavojų.

Istikrinkite, kad visos veržlės, varžtai ir sraigčiai būtų tvirtai priveržti ir prietaisais būtų saugios darbinės būklės.

Gaminio neardykite, kad pasikeistų jo pristatymo būklė.

Įspėjimas! Dėl nešiojamų ausinių ir dėl gaminio skleidžiamo triukšmo naudotojas gali neišgirsti besitariantiųjų asmenų.

Dirbdami ir transportuodami įrenginį skirkite ypatingą dėmesį tam, kad nekiltų pavojus kitiems žmonėms.

Būkite budrus, stebėkite, ką darote ir naudodamiesi elektriniu įrankiu vadovaukitės sveiku protu.

Nenaudokite elektrinio įrankio tada, kai esate pavargęs arba pavartojęs narkotikų, alkoholio ar vaistų.

Dėl vieno neatidaus momento dirbant su elektriniais įrankiais galima patirti sunkių sužalojimų.

Naudokite gaminį tik su švariu vandeniu. Nepilkite į vandenį jokių priedų.

Nešvarumai vandenyje gali pažeisti siurblių ir priedus.

Nenaudokite gaminio šaltyje.

2. SURINKIMAS



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Akių ir kūno sužalojimai dėl didelio slėgio vandens srovės.

→ Prieš montuodami gaminį, išimkite akumuliatorių.

Atraminės kojos montavimas [pav. A1]:

1. Įstumkite atraminę koją ① į rankenų laikymo vietas ②.
Užtikrinkite, kad atraminė koja ① būtų visiškai įkišta ir skylės atraminėje kojoje sutaptų su skylėmis rankenų įstatymo angose.
2. Įkiškite varžtus ③ į skylės rankenų įstatymo angose.
3. Priveržkite varžtus ③ atsuktuvu.
Įsitikinkite, kad varžtai iki galo priveržti.

Rankenos montavimas [pav. A2]:

1. Rankeną ④ įstatykite į jos laikymo vietas ③.
Užtikrinkite, kad rankena ④ būtų visiškai įkišta ir skylės rankenoje sutaptų su skylėmis rankenos laikymo vietose.

- Įkiškite varžtus ⑥ į skyles rankenų įstatymo angose.
- Priveržkite varžtus ⑥ atsuktuvu.

Užtikrinkite, kad varžtai būtų visiškai priveržti.

Slėginės žarnos ir purškimo pistoleto montavimas [pav. A3/A4/A5/A6]:



PAVOJUS!

→ Gaminį galima naudoti tik tada, kai iki galo sumontuoti slėginė žarna ir purškimo akstis.

Komplektacijoje yra 2 antgaliai:

- plokščias antgalis
- laistymo purškiklis

Šiuos antgalius galima įsigyti kaip priedus:

- GARDENA Paviršių šepetys „AquaClean Li“ **gaminys 9842**
- GARDENA Rotacinis antgalis „AquaClean Li“ **gaminys 9843**

Priedus galima laikyti laikymo tinklėlyje galinėje didelio slėgio valymo įrenginio pusėje.

- Uždėkite priekinę akstį ⑦ ant rankinio purškimo pistoleto ⑧ ir sukite ją prieš laikrodžio rodyklę, kol jungtis juntamai užsifiksuos („Bajonett“ uždarymas).
- Patraukite greitai išardomos movos žiedą ⑨ atgal, uždėkite norimą antgalį ⑩ ant priekinės aksties ⑦ ir vėl atleiskite žiedą ⑨.
- Patraukite fiksavimo svirtį ⑪ žemyn ir įstumkite slėginę žarną ⑫ iki atramos į rankinį purškimo pistoletą ⑧.
- Vėl paspauskite fiksavimo svirtį ⑪ į viršų, kad užfiksuotumėte slėginę žarną ⑫.
- Iš pradžių patraukite slėginės žarnos ⑫ gaubiamąją veržlę ⑭ žemyn.
- Tada įstumkite slėginę žarną ⑫ iki atramos į slėginę jungtį ⑬ valymo įrenginyje.
- Priveržkite gaubiamąją veržlę ⑭ pagal laikrodžio rodyklę.

Dėmesio! Prieš išmontuodami slėginę žarną arba rankinį purškimo pistoletą, paspauskite išjungtoje būsenoje paleidimo svirtį, kad iš sistemos pašalintumėte likusį slėgį.

Vandens tiekimo užtikrinimas:

Vandens tiekimą galite užtikrinti per komplektacijoje esantį vandens baką arba per vandens čiaupą.

Vandens tiekimas per vandens baką [pav. A7/A8]:

Norint pripildyti, vandens baką galima nuimti.

- Nusukite dangtelį ⑭ ir pripildykite į vandens baką ⑮ vandens (iki 14 litro).
- Vėl užsukite dangtelį ⑭. Užtikrinkite, kad sandariklis ⑯ būtų tinkamai įstatytas į dangtelį ⑭.
- Uždėkite vandens baką ⑮ ant didelio slėgio valymo įrenginio.
- Spauskite fiksatorius ⑰ abiejose pusėse žemyn, kol jungtis girdimai užsifiksuos.

→ **Naudokite vandenį tik iki žymos „min.“.**

Vandens bakas šoninėje padėtyje nėra nelaidus vandeniui.

→ Neškite pilną vandens baką viršuje už rankenos.

Vandens tiekimas per vandens čiaupą [pav. A9]:

- Min. žarnos dydis yra 1/2" / 13 mm.
 - Maks. leidžiamasis vandens slėgis vandens čiaupe yra 6 bar.
- Sujunkite vandens žarną ⑰ su vandens įėjimo čiaupo jungtuvu ⑱ didelio slėgio valymo įrenginyje.
 - Prijunkite vandens žarną ⑰ prie vandens čiaupo ⑲. Įsitikinkite, kad vandens žarna yra sandari.
 - Atidarykite vandens čiaupą.

Dėmesio: baigę valyti, atjunkite didelio slėgio valymo įrenginį nuo vandens čiaupo.

3. NAUDOJIMAS



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Akių ir kūno sužalojimai dėl didelio slėgio vandens srovės.

→ Prieš nustatydami ar transportuodami gaminį, išimkite akumuliatorių.

Įkrauti akumuliatorių [pav. O1/O2]:



DĖMESIO!

Viršįtampis sugadina akumuliatorių ir akumulatoriaus kroviklį.

→ Įsitikinkite, kad naudojate tinkamą tinklo įtampą.

GARDENA akumulatorinio didelio slėgio valymo įrenginio, gaminys 9341-55, komplektacijoje nėra akumulatoriaus.

Pristatytas akumulatorius nėra įdėtas į gaminį.

Prieš pirmą naudojamą akumuliatorių reikia visiškai įkrauti.

Galima įkrauti bet kokio įkrovimo lygio ličio jonų akumuliatorių ir bet kada nutraukti įkrovimo procesą, nesugadinant akumulatoriaus (jokio atminties efekto).

- Atidarykite dangtį ⑳.
- Paspauskite abu fiksavimo mygtukus ㉑ ir nuimkite akumuliatorių ㉒ nuo akumulatoriaus laikiklio ㉓.
- Maitinimo kabelį ㉔ prijunkite prie kroviklio ㉕.
- Maitinimo kabelį ㉔ prijunkite prie 230-V kištukinio lizdo.
- Įkiškite akumulatoriaus kroviklio kabelį ㉖ į akumuliatorių ㉒.

Kai kroviklyje esanti kontrolinė įkrovimo lemputė ㉗ mirksi žaliai vieną kartą per sekundę, akumulatorius yra įkraunamas.

Kai kroviklyje esanti kontrolinė įkrovimo lemputė ㉗ šviečia žaliai, akumulatorius yra visiškai įkrautas

(Įkrovimo trukmė, žr. 7. skyriuje TECHNINIAI DUOMENYS).

- Įkrovimo metu reguliariai tikrinkite įkrovimo lygį.
- Kai akumuliatorių ㉒ yra visiškai įkrautas, atskirkite akumuliatorių ㉒ nuo kroviklio ㉕.
- Ištraukite kroviklį ㉕ iš lizdo.

Akumulatoriaus įkrovimo indikacija [pav. O3]:

Akumulatoriaus įkrovimo indikacija įkrovimo metu:

100 % įkrauta	Šviečia ㉘, ㉙ ir ㉚
66 – 99 % įkrauta	㉘ ir ㉙ šviečia, ㉚ mirksi
33 – 65 % įkrauta	㉘ šviečia, ㉚ mirksi
0 – 32 % įkrauta	㉘ mirksi

Akumulatoriaus įkrovimo indikacija naudojimo metu:

→ Ant akumulatoriaus paspauskite mygtuką ㉛.

66 – 99 % įkrauta	Šviečia ㉘, ㉙ ir ㉚
33 – 65 % įkrauta	㉘ ir ㉙ šviečia
11 – 32 % įkrauta	㉘ šviečia
0 – 10 % įkrauta	㉘ mirksi

Valdymo pultelis [pav. O4]:

Įjungimo / išjungimo mygtukas:

→ Ant valdymo pultelio paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką ㉜.

Jei didelio slėgio valymo įrenginys įjungtas, šviečia įjungimo šviesos diodas ㉝.

Nenaudojant po 5 minučių didelio slėgio valymo įrenginys išsijungia automatiškai.

„Soft-Clean“ mygtukas:

→ Valdymo pultelyje paspauskite mygtuką „Soft-Clean“ ㉞.

Jei „Soft-Clean“ režimas aktyvus, šviečia šviesos diodas ㉟.

„Soft-Clean“ režimas sumažina purškimo slėgį, skirtą jautriems paviršiams valyti. Jis papildomai prailgina akumulatoriaus veikimo laiką.

Darbinė padėtis [pav. O5]:

Galima suskirstyti į normalųjį režimą ir „Soft-Clean“ režimą.

Normalusis režimas idealiai tinka grindų plytelėms, sodo baldų įrankiams, dviračiams ir t. t. valyti. Tuo metu laikykite akstį maždaug 45° kampū. Būkite atsargūs, kai dirbate šalia augalų. Stipri vandens srovė gali pažeisti augalus.

„Soft-Clean“ režimas sumažina variklio sukčių skaičių maksimaliam akumulatoriaus veikimo laikui. Jis idealiai tinka jautriems paviršiams valyti.

Didelio slėgio valymo įrenginio paleidimas [pav. O4/O6/O7/O8]:



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Kyla pavojus susižaloti, jei gaminys nesustoja atleidus paleidimo svirtelę.

→ Neapeikite apsauginių įtaisų arba mygtukų. Pavyzdžiui, nepirikiškite paleidimo svirtelės prie rankenos.

Paleidimas:

Gaminyje įrengtas apsauginis įtaisas (paleidimo svirtis su apsauginiu fiksatoriumi), kuris apsaugo nuo atsitiktinio gaminio įjungimo.

1. Atidarykite dangtį 22.
2. Į akumulatoriaus laikiklį 10 įstatykite akumuliatorių 8, kad jis girdimai užsifiksuotų.
3. Spauskite dangtį, kol jis užsifiksuos.
4. Ant valdymo pultelio P įjungimo/išjungimo mygtuką S spauskite tol, kol įjungimo šviesos diodas 3 švies žaliai.
Variklis trumpai pasileidžia, kol pasiekiamas darbinis slėgis. Po to variklis vėl sustoja ir didelio slėgio valymo įrenginys parengtas paleisti.
5. Viena ranka laikykite akstį 7.
6. Laikykite rankinį purškimo pistoletą 8 kita ranka, paspauskite apsauginį fiksatorių 1 kairėje pusėje ir patraukite paleidimo svirtį 23.
Didelio slėgio valymo įrenginys pasileidžia.

Sustabdymas:

1. Atleiskite paleidimo svirtį 23 ir paspauskite fiksatorių 1 dešinėje pusėje.
Didelio slėgio valymo įrenginys pasileidžia.
2. Ant valdymo pultelio P įjungimo/išjungimo mygtuką S spauskite tol, kol užges įjungimo šviesos diodas 3.
3. Paspauskite abu fiksavimo mygtukus A ir nuimkite akumuliatorių 8 nuo akumulatoriaus laikiklio D.

4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Akių ir kūno sužalojimai dėl didelio slėgio vandens srovės.

→ Prieš techniškai prižiūrėdami gaminį, išimkite akumuliatorių.

Aukšto slėgio valymo įrenginio valymas [pav. M1]:



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Sužalojimo pavojus ir gaminio sugadinimo rizika.

→ Nevalykite gaminio vandeniu ar vandens srove (ypač aukšto slėgio vandens srove).

→ Nevalykite su chemikalais, įskaitant benziną arba tirpiklius. Kai kurie iš jų gali pažeisti svarbias plastikines dalis.

Ventiliacijos angos visada turi būti švarios.

1. Ventiliacijos angas 20 valykite minkštu šepetėliu (nenaudokite atsuktuvo).
2. Po kiekvieno naudojimo nuvalykite visas judančias dalis.
Ypač pašalinkite nešvarumų likučius nuo jungčių.
3. Išvalykite vandens rezervuarą švari vandeniu.

Filtro valymas [pav. M2]:

Filtrą reikia reguliariai valyti.

1. Nusukite čiaupo jungtuvą 18.
2. Iš pertvaros 24 išimkite filtrą 26, pvz., pincetu.
3. Nuplaukite filtrą 26 po tekančiu vandeniu.
4. Išvalykite filtro laikiklį 27.
5. Vėl iki galo įspauskite filtrą 26 į filtro laikiklį 27. Įsitinkite, kad sandariklis 28 yra teisingoje padėtyje.
6. Vėl užsukite čiaupo jungtuvą 18 ant didelio slėgio valymo įrenginio. Įsitinkite, kad sandariklis 28 yra čiaupo jungtuve 18.

Didelio slėgio valymo įrenginį galima eksploatuoti tik su filtru.

Sandariklio valymas [pav. A7]:

1. Nusukite dangtelį 14.
2. Išimkite sandariklį 25.
3. Nuplaukite sandariklį 25 po tekančiu vandeniu.
4. Išvalykite oro išleidimo angą dangtelyje 14 po tekančiu vandeniu.
5. Vėl įstatykite sandariklį 25 į dangtelį 14.
6. Vėl užsukite dangtelį 14 ant vandens bako 15.

Akumulatoriaus ir akumulatoriaus kroviklio valymas:

Prieš prijungdami akumulatoriaus kroviklį, visuomet užtikrinkite, kad akumulatoriaus ir akumulatoriaus kroviklio paviršius ir kontaktai būtų švarūs ir sausi.

Nenaudokite tekančio vandens.

→ Valykite kontaktus ir plastikines dalis minkšta, sausa šluoste.

5. LAIKYMAS

Naudojimo pabaiga:

Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

1. Nuimkite akumuliatorių.
2. Įkraukite akumuliatorių.
3. Išvalykite didelio slėgio valymo įrenginį, akumuliatorių ir akumulatoriaus kroviklį (žr. 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
4. Sandėliuokite didelio slėgio valymo įrenginį, akumuliatorių ir akumulatoriaus kroviklį sausoje, uždaroje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

Šalinimas:

(pagal Direktyvą 2012/19/ES)

Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.



SVARBU!

→ Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

Akumulatoriaus šalinimas:

GARDENA akumulatoriuje yra ličio jonų elementų, kurie, pasibaigus jų tarnavimo laikui, turi būti šalinami atskirai nuo įprastų buitinių atliekų.



Li-ion

SVARBU!

→ Šalinkite akumulatorius vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

1. Visiškai iškraukite ličio jonų elementus (kreipkitės į GARDENA servisą).
2. Apsaugokite ličio jonų elementus nuo trumpojo jungimo.
3. Kvalifikuotai šalinkite ličio jonų elementus.

6. GEDIMŲ ŠALINIMAS







PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Akių ir kūno sužalojimai dėl didelio slėgio vandens srovės.

→ Prieš šalindami gaminio klaidas, išimkite akumuliatorių.

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo/gedimo pašalinimas
Valymo įrenginys nepasileidžia	Akumulatorius nėra visiškai įstatytas į akumulatoriaus laikiklį.	→ Į akumulatoriaus laikiklį įstatykite akumuliatorių, kad jis girdimai užsifiksuotų.
	Išsijungęs vienas šviesos diodas.	→ Paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką.
Valymo įrenginys nepumpuoja arba beveik nepumpuoja vandens	Vandens bakas yra žemiau žymos „min“.	→ Pripildykite vandens baką.
	Sistemoje yra oro.	→ Spauskite paleidimo svirtį maždaug 15 s, kol vėl bus pasiektas vandens slėgis.
Variklis nesustoja	Vandens bakas yra tuščias.	→ Pripildykite vandens baką.
	Filtrus užsikimšęs.	→ Išvalykite filtrą.
	Užstrigusi paleidimo svirtelė.	→ Nuimkite akumuliatorių ir atpalaiduokite paleidimo svirtelę.
Eksploatuojant sumažėjo slėgis	Nešvarus sandariklis.	→ Išvalykite sandariklį.
	Nešvarus filtras.	→ Išvalykite filtrą.
Blogai išsiurbiamas vanduo iš vandens bako	Nešvarus sandariklis arba jo nėra	→ Išvalykite arba įstatykite sandariklį.
	Nešvarus filtras.	→ Išvalykite filtrą.
Valymo įrenginys sustoja ir valdymo pultelyje mirksi klaidos šviesos diodas 30 [pav. T1]	Virštemperatūris.	→ Leiskite gaminii ir akumulatoriui atvėsti.
Valymo įrenginys sustoja ir akumulatoriuje mirksi klaidos šviesos diodas 30 [pav. T2]	Per žema įtampa.	→ Įkraukite akumuliatorių.
	Akumulatoriaus temperatūra yra už leistinos temperatūros ribų.	→ Akumuliatorių naudokite tik tuomet, kai aplinkos temperatūra yra nuo 0 °C iki 40 °C.
Akumulatoriuje šviečia klaidos šviesos diodas 30 [pav. T2]	Akumulatoriaus klaida/akumulatoriaus gedimas.	→ Kreipkitės į GARDENA servisą.


Problema	Galima priežastis	Sutrikimo/gedimo pašalinimas
Kroviklyje esanti kontrolinė įkrovimo lemputė  nešviečia [pav. T3]	Netinkamai prijungtas kroviklis arba kroviklio kabelis.	→ Tinkama prijunkite kroviklį ir kroviklio kabelį.
Kroviklyje greitai mirksi kontrolinė įkrovimo lemputė  (4 kartus per sekundę) [pav. T3]	Akumuliatoriaus temperatūra yra už leistinos temperatūros ribų.	→ Akumuliatorių naudokite tik tuomet, kai aplinkos temperatūra yra nuo 0 °C iki 40 °C.
Kroviklyje mirksi klaidos šviesos diodas  [pav. T3]	Akumuliatoriaus gedimas.	→ Išimkite akumuliatorių ir patikrinkite, ar naudojate originalių GARDENA akumuliatorių.
Kroviklyje šviečia klaidos šviesos diodas  [pav. T3]	Per aukšta kroviklio temperatūra.	→ Kreipkitės į GARDENA servisą.

 **PASTABA:** Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tik GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgalioja firma GARDENA.

7. TECHNINIAI DUOMENYS

Akumuliatorinis didelio slėgio valymo įrenginys	Vienetas	Vertė (gaminys 9341)
Vardinis slėgis / Maks. slėgis	MPa	6 / 9
Maks. įvado slėgis	bar	6
Vardinis srautas / maks. srautas	l/min.	3,8 / 4,5
Vandens bako tūris	l	14
Svoris (su akumuliatoriumis)	kg	8,4
Garso slėgio lygis $L_{pa}^{1)}$ / Neapibrėžtis k_{pa}	dB(A)	80 / 3
Garso galios lygis $L_{WA}^{2)}$; išmatuotas/garantuotas / Neapibrėžtis k_{WA}	dB(A)	90 / 91 / 0,66
Plaštakos ir rankos vibracija $a_{whw}^{1)}$ / Neapibrėžtis k_a	m/s ²	< 2,5 / 1,5

Matavimo metodai pagal: ¹⁾ EN 60335-2-79 ²⁾ RL 2000/14/EC

 **PASTABA:** Nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuota remiantis standartizuotu bandymo metodu ir ją galima naudoti atliekant palyginimą su kitais elektriniais įrankiais. Šią vertę taip pat galima naudoti preliminariai įvertinant poveikį. Vibracijos emisijos vertė faktinio elektrinio įrankio naudojimo metu gali keistis.

Sistemos akumuliatorius / „smart“ akumuliatorius BLi-40	Vienetas	Vertė (gaminys 9842/19090)	Vertė (gaminys 9843/19091)
Maks. akumuliatoriaus įtampa	V (DC)	40 (baterijos maks. pradinė įtampa be apkrovos yra 40 V, vardinė įtampa – 36 V)	40 (baterijos maks. pradinė įtampa be apkrovos yra 40 V, vardinė įtampa – 36 V)
Akumuliatoriaus talpa	Ah	2,6	4,2
Akumuliatoriaus įkrovimo trukmė 80% / 100% (apytikslė)	min.	65 / 90	105 / 140

Akumuliatoriaus kroviklis QC40	Vienetas	Vertė (gaminys 9845)
Tinklo įtampa	V (AC)	230
Tinklo dažnis	Hz	50
Vardinė galia	W	100
Išėjimo įtampa	V (DC)	42
Maks. išėjimo srovė	A	1,8

8. PRIEDAI

GARDENA Keičiamas akumuliatorius BLi-40/100; BLi-40/160	Akumuliatorius papildomam veikimo laikui arba keitimui.	gaminys 9842/9843
GARDENA „smart“ akumuliatorius BLi-40/100; BLi-40/160	„smart“ akumuliatorius „smart“ sistemai.	gaminys 19090/19091

GARDENA Akumuliatoriaus kroviklis QC40	GARDENA akumuliatoriams BLi-40 įkrauti.	gaminys 9845
GARDENA Paviršių šepetys „AquaClean Li“	Didesnių plotų valymas be pusrstų.	gaminys 9842
GARDENA Rotacinis antgalis „AquaClean Li“	Ypač dideliems nešvarumams (apsamanojusiems arba atmosferos sąlygų paveiktiems paviršiams).	gaminys 9843

9. SERVISAS / GARANTIJA

Servisas:

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

Garantija:

Jei atsitiks kas nors, kas numatyta garantiniame pareiškime, paslaugos teikėjas paslaugą teiks nemokamai.

GARDENA Manufacturing GmbH šiam gaminiui suteikia 2 metų garantiją (nuo pirkimo dienos), jei gaminys buvo naudojamas tik asmeniniams tikslams. Antrinėse rinkose pirktiems, naudotiems gaminiams ši gamintojo garantija negalioja. Ši garantija taikoma visiems esminiems gaminio trūkumams, kurie akivaizdžiai atsirado dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Garantija bus vykdoma suteikiant dirbantį pakaitinį produktą arba pataisant sugedusį mums nemokamai atsiųstą produktą; pasilikame sau teisę, kurią iš šių parinkčių pasirinkti. Ši paslauga teikiama atsižvelgiant į toliau nurodytas sąlygas.

- Įrenginys naudotas tik tiems tikslams, kuriems jis yra skirtas, kaip rekomenduojama naudojimo instrukcijose.
- Nei pirkėjas, nei nepatvirtinti trečiųjų šalių asmenys nebandė taisyti gaminio.
- Eksplotavimui buvo naudojamos tik originalios GARDENA atsarginės ir susidėvinčios dalys.

Įprastiniam dalių ir komponentų susidėvimui, vizualiniams pokyčiams bei susidėvimui ir suvartojimo dalims garantija netaikoma.

Ši gamintojo garantija neturi įtakos prekybos atstovo/pardavėjo teikiamai garantijai.

Jei iškilo problemų su šiuo gaminiu, prašom susisiekti su mūsų servisu. Garantiniu atveju prašom atsiųsti sugedusį gaminį su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu apmokėjus siuntimo išlaidas GARDENA servisu adresu, nurodytu ant užpakalinės pusės.

Susidėvinčios dalys:

Filtras yra susidėvinti dalis, todėl jam garantija netaikoma.

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastatusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 666 910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannayo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesilliik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9341-20.960.02/0918

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com